



الفائزون في تحدي ريادي الأعمال الصاعد

**STARTUPPER OF THE YEAR
LEBANON - 2019**

**DISCOVER THE WINNING PROJECTS
ON TOTAL-LIBAN.COM**



في ختام مبادرة تحدي ريادي الأعمال الصاعد بنسخته لعام ٢٠١٩، التي أطلقتها مجموعة توتال في لبنان، أعلنت لجنة التحكيم المؤلفة من خبراء محليين، أسماء الفائزين في حفل رسمي أقيم في آذار ٢٠١٩ في مطعم ليزا بيروت حيث جرى توزيع الجوائز على الفائزين الثلاثة في لبنان وهم:



افتح حدثاً

لخدمتك بشكل أفضل، تحرص توتال Lebanon دائمًا على توسيع شبكة محطاتها. لا تفوّت فرصة زيارة المحطات التي افتتحت مؤخرًا، وهي توتال أنطلياس، وتوتال 2 Ras Gas في بعيدا.

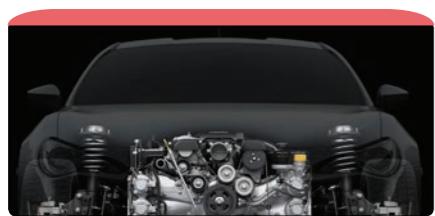


في محطّاتنا يمكنك دائمًا الاستفادة من مجموعة خدماتنا، مثل:

- عرض ترويجيّة تستمر على مدار السنة في كافة محطّاتنا،
- خدمة تغيير الزيت على يد تقنيّين مع مجموعة زيوت TOTAL QUARTZ العالية الأداء،

- خدمة غسيل السيارات الاحترافية لسيارة نظيفة كما في أيامها الأولى،
- تجربة ممتعة في محلات Bonjour، حيث يمكنك الاستفادة من منتجات عالية الجودة وخدمة اللوتو وبطاقة إعادة شحن الهاتف، إلخ.
- خدمة Claims Express لتقدير الأضرار التي لحقت بالسيارة في حال تعرضها لأي حادث،
- خدمات الصراف الآلي لتلبية احتياجاتك النقدية العاجلة!

خارج الكفالة!



في خلال شهر شباط، حظي سائقو سيارات تويوتا، من الطراز الذي لم تعد تغطيه الكفالة، بفرصة الاستفادة من العرض الخاصّة بزيوت TOTAL QUARTZ في صالت عرض! BUMC*! زيوت TOTAL QUARTZ هي مجموعة عالية الجودة من زيوت المحرك تم تطويرها بالتعاون مع كبار مصنّعي السيارات.

*الموزع الحصري لسيارات تويوتا في لبنان

تحدي المتعهدين والسائلين



السلامة هي أهم أولوياتنا، لذلك نكافئ أفضل متعهدين وسائلين لشحنات توتال لتفانيهم المطلق لأعلى معايير السلامة. بعد انتهاء التحدي الداخلي الذي هدف إلى تحليل أداء هؤلاء المتعهدين والسائلين في ما يخص السلامة، أعلنت أسماء الرابحين في آذار، تهانينا للفائزين!



تدريب مكافحة الحرائق



قمنا بتنظيم تدريبات تحاكي حالة مكافحة حريق في مستودعنا في الدورة. وبمؤازرة فوج إطفاء بيروت، فريق توتال لبنان بتشغيل المعدات اللازمة للسيطرة على النيران. وتمثل مهمتنا في التصرف على نحو مسؤول من خلال توقع الاستجابات اللازمة لحالات الطوارئ المحتملة، ووضع التدابير الفنية والتنظيمية الراامية إلى الحفاظ على مستوى من الحماية يتماشى مع المعايير الدولية الصارمة.

الخدمة الأفضل على الإطلاق

الجودة هي إحدى أهم التزاماتنا! تمحور إستراتيجيتنا حول خمسة وعود أساسية: السلامة والمسؤولية والنظافة والقرب والبساطة. يخضع العاملون في شبكة محطاتنا إلى دورات تدريبية مستمرة ليقدموا لك أجود الخدمات مع الالتزام التام بالمبادئ التالية:

- السلامة: في كل محطات توتال، سلامتك هي أولويتنا؛
- المسؤولية: تتسم كافة منتجات توتال بالأمان ونؤكد علىأمانة كافة عملياتنا؛
- النظافة: ضمن الحفاظ على بيئة نظيفة في محطاتنا كما نحرص على صيانتها بشكل جيد؛
- القرب: نولي اهتماماً كبيراً لآرائك لنتمكن من تلبية تطلعاتك؛
- البساطة: نبذل قصارى جهدنا لتقديم خدمة سريعة وممتعة كي تحظى بتجربة ناجحة في محطاتنا.



استشمنا!

يخضع العاملون في محطات توتال إلى دورات تدريبية حول الزيوت. فإذا أردت الاستفادة من خدمة عالية الجودة لتغيير زيت المحرك، يمكنك الوثوق بخبرة التقنيين في محطاتنا، فهم على استعداد دائم لتزويدك بالنصيحة المناسبة في ما يختص بمجموعة زيوت TOTAL العالية الأداء.



مشروع اجتماعي **B.O.T** الممثل بشربل طراد ويهدف مشروع خدمات رقمية عالية الجودة منها إدخال البيانات، وجدولة التجارة الإلكترونية، ودعم لمراكز الاتصالات وبيانات التدريب في مجال الذكاء الاصطناعي. كما يتم ضمان الجودة من خلال الخبراء التقنيين الداخليين.

وسوف يحظى رواد الأعمال الشباب على دعم مالي لتطوير مشاريعهم بالإضافة إلى حملة إعلانية وإعلامية للترويج لمشاريعهم، ومنح لقب الجائزة النسائية، الذي يشكل إضافة جديدة إلى نسخة عام ٢٠١٩ وذلك بهدف دعم المرأة في مجال الأعمال، إلى:

مشروع ثقافي **Koullouna** الممثل بماربال خياط وهو صندوق يتضمن ٦ إلى ٧ منتجات مصنوعة في لبنان وقصص عنها يتم توصيله شهرياً للعميل، لاسيما من المخترعين اللبنانيين ومحبي المنتجات اللبنانيّة الأصيلة في جميع أنحاء العالم، ويحود ربع٪ من سعر الصندوق لمبادرة تحدي شهرياً.

تهانينا لجميع الفائزين!



ChouJdidna

TOTAL Liban

العدد رقم ٣٣
٢٠١٩ نيسان



الافتتاحية



دانيل الفاريز
مدير عام
توتال لبنان

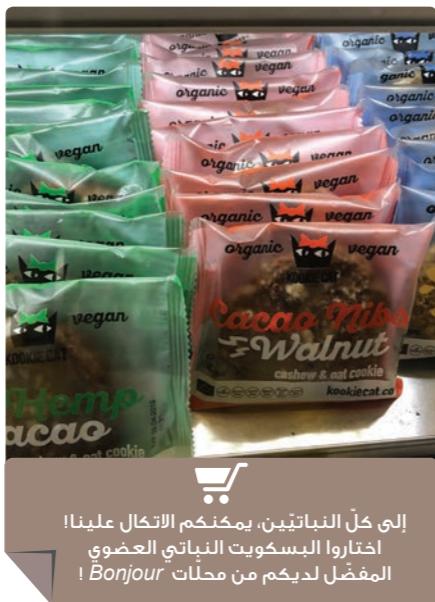
خدمتنا هي قيمتنا المضافة! نحن في توتال لبنان، نبذل قصارى جهودنا لنسيرج لاحتياجاتك وتطلعاتك. كما نسعى أيضاً إلى خدمتك بشكل أفضل من خلال شبكة موحدة وواسعة تضم إلينها باستمرار محطات جديدة. بدءاً من المنتجات والخدمات العالية الجودة، إلى العروض الترويجية التي تتواصل على مدار السنة، نقدم لك خدمات متقدمة مع التزامنا التام بضمان الجودة العالية والاحترام الكامل لخمسة وعود رئيسية هي السلامة والمسؤولية والنظافة والقرب والبساطة.

والتزامنا هذا يمتد أيضاً ليشمل التنمية الاجتماعية والاقتصادية إذ أعلنا بفخر أسماء الفائزين في مسابقة تحدي ريادي الأعمال الصاعد التي أطلقتها مجموعة توتال في لبنان. وسيحظى الفائزون من الشباب المبتكرين بالدعم اللازم لتنفيذ مشاريعهم الابداعية. مبروك لكل الفائزين! لمعرفة المزيد، استمتع بقراءة هذا الإصدار من مجلة شو جيدينا!

نذهب إلى أبعد الحدود من أجل خدمتك!



احصل الآن على حصيرة مثالية الأرضية سيارتك . Bonjour من محلات



إلى كل النباتيين، يمكنكم اتخاذ علينا اختاروا البسكويت النباتي العضوي ! Bonjour المفضل لديكم من محلات

MARKETING & SERVICES

شتاء دافئ مع توتال لبنان!

هذه السنة، وبمناسبة عيد الميلاد، احتفلنا في توتال لبنان مع أطفال قري SOS وسط أجواء تبعث الدفء في القلوب! فمن خلال مبادرة الكترونية، حظي اللبنانيون بفرصة لملء خزان وهمي من مازوت دفا توتال وقدّمت الكمّية التي تم جمعها إلى قري SOS كي ينعم الأطفال بالدفء طيلة فصل الشتاء. شكرأً لكل من ساهم في هذه الحملة!



عيد سعيد!



للاحتفال بمناسبة عيد الأم في ٢٤ آذار، نظمت توتال لبنان مبادرة عبر الإنترنت تتوجه للأمهات الفائزات الحصول على مجموعة مجانية من المنتجات من محلات الموجودة على طريقهن. عيد أم سعيد! Bonjour

استعد للمعركة الأكثربطولة! قريباً!



للمزيد من المعلومات:
www.total-liban.com - total.liban@total-liban.com
Total Liban Smartphone App. - www.facebook.com/Total

مسؤول الطبيعة: دانيال الفاريز
رئيس التحرير: ميشيل خليفة
إخراج و تصميم: كالين زغيب & تريسي صقر

♡TOTALLY WARM HEARTED!

This year we celebrated a Totally warm hearted Christmas with the SOS kids. The participants in our online activation had the chance to fill virtually a tank of DAFA TOTAL diesel. The gathered quantity was offered to SOS villages to keep the children warm during winter. Thank you for all the participants!



♡HAPPY MOTHERS' DAY!

Celebrating the special occasion of Mothers' Day on 21 March, Total Liban organized an online activation. Winning mothers were offered free goody packs from our *Bonjour* convenience stores located on their way. Happy Mothers' Day!



THE MOST EPIC BATTLE IS COMING SOON! STAY TUNED!



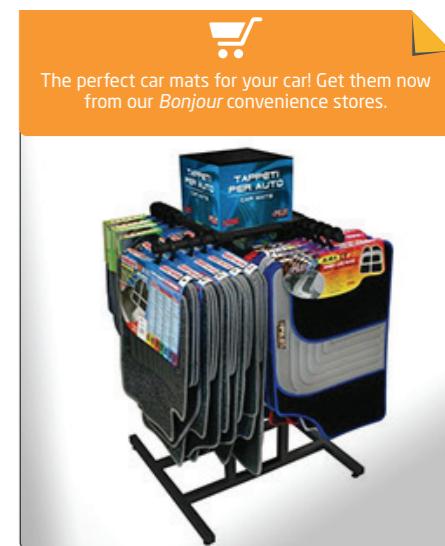
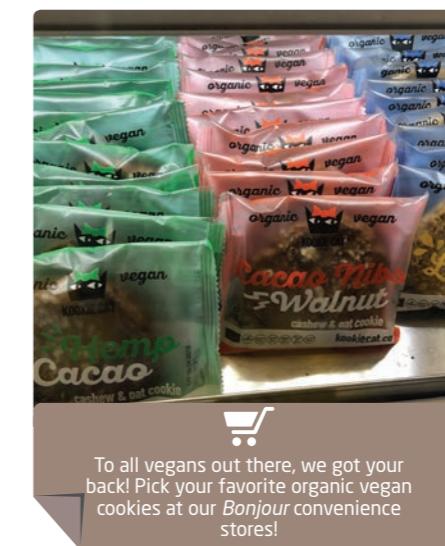
WE GO THE EXTRA MILE FOR YOU!

Customer Service is one of our main commitments!

In January and February we went the extra mile for you! In fact, our culture implies that service goes beyond the full range of high quality services to cater to every customer's needs and expectations, which makes all the difference! During this campaign, we were mobilized at several service stations to interact closely with you with many giveaways!



 **TOTAL**
Committed to Better Energy





THE LONG-AWAITED WINNERS' NAMES ARE HERE!

**STARTUPPER OF THE YEAR
LEBANON - 2019**

DISCOVER THE WINNING PROJECTS
ON TOTAL-LIBAN.COM



After the jury of local experts selected the winners of the 2018-2019 Startupper of the Year by Total Challenge in Lebanon, they were presented with their awards at an official ceremony held on March 1, 2019 at Liza Beirut restaurant.

The three winners of the Startupper of the Year by Total Challenge in Lebanon are:



YallaBus, transport category, represented by Ghassan Zughiba. It is a smartphone application that aims at improving the public transportation experience in Lebanon – specifically buses. Using GPS technology, the app enables users to reliably commute with buses by providing them with real-time directions; while improving the sector and helping it grow.



Live Love Recycle, environment category, represented by Georges Bitar. It is a new social and environmental project that allows users in Beirut to recycle for free. This initiative helps counter the garbage crisis in Lebanon. *Live Love Recycle* helps unemployed individuals re-integrate the working force by providing them with jobs as recyclables collectors.



Bridge. Outsource. Transform, social category, represented by Charbel Trad. B.O.T bridges skilled youth from marginalized communities with organizations in need of quality assured digital services in Data Entry, E-commerce Listing, Call Center Support and AI Training Data. Quality assurance is done through in-house technical experts.

These young entrepreneurs will receive financial support to develop their project. They will also receive personalized coaching and a communications campaign to publicize their project.

The winner of the Top Female Entrepreneur award, a new addition to the 2018-2019 Challenge to support women in business, is:



Koullouna, culture category, represented by Marielle Khayat. It is a box, delivered monthly to the client's doorstep, targeted mainly towards Lebanese expats and authentic Lebanese products lovers worldwide, containing 6-7 products made in Lebanon along with the stories behind them, and 10% of the box's price is dedicated and donated to the initiative of the month.

Congratulations to all winners!

TOP SERVICE

Quality is one of our main commitments! We focus our strategy around 5 key promises: Safety, Responsibility, Cleanliness, Proximity and Simplicity. Our network teams undergo continuous trainings to deliver you a top service at our stations!

They are committed to:

- Safety: in every TOTAL service station, your safety is our priority;
- Responsibility: TOTAL products are safe and we confirm the integrity of all our operations;
- Cleanliness: we guarantee a clean and well-maintained environment at our service stations;
- Proximity: we pay attention to your feedback to better meet your expectations;
- Simplicity: we deploy every effort to make your experience at our service stations easier by offering a fast and pleasant service.



ASK FOR ADVICE

Ongoing lubricant trainings are organized targeting the service station teams. When searching for a high-quality oil change service, you can rely on the expertise of our oil change attendants always ready to provide you with the right advice when it comes to oil change with the high performing range of TOTAL QUARTZ lubricants.



TRANSPORTERS & DRIVERS' CHALLENGE



Safety is our number one priority, which is why our best truck drivers and transporters are awarded for their uncompromising devotion to our highest of standards. After the completion of the internal challenge aiming at analyzing the performance of TOTAL truck transporters and drivers in relation to safety, the winners were announced on 14 March. Congrats to all these safe transporters and drivers!



FIRE FIGHTING DRILL



We organized a drill simulating a fire at our Dora depot. Total Liban team, in collaboration with the Fire Brigade of Beirut, deployed the necessary equipment to extinguish the fire. Our mission is to act in a responsible manner by anticipating responses to emergency situations that may arise, and putting in place technical and organizational measures in order to maintain a level of protection that meets strict international standards.

NEWLY OPENED

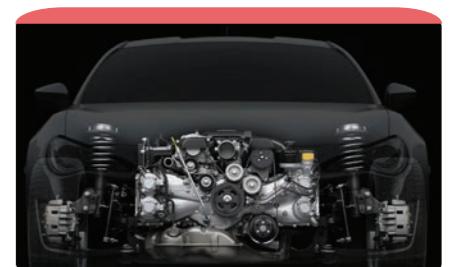
Total Liban service stations network is expanding to always serve you better. Don't miss the chance to visit the newly opened service stations: TOTAL Antélias 2 and TOTAL Ras Gas 2, Baabda!



At TOTAL, you can always benefit from our range of services among others:

- all year running network promotions;
- the oil change service including a guaranteed expertise and the high performing range of TOTAL QUARTZ lubricants;
- the professional car wash service for your car as clean as its first days;
- the pleasant experience at our *Bonjour* convenience stores, where you can benefit from the high quality products, the national lottery (Loto), phone recharging cards, etc.
- the Claims Express service for car damage assessment in case of any accident;
- ATM services for your cash needs on the go!

OUT OF WARRANTY!



Total drivers, with out of warranty car models, benefited during February from special offers with TOTAL QUARTZ lubricants at BUMC* showrooms! TOTAL QUARTZ is a high-quality lubricant range developed in collaboration with major automobile manufacturers.

* Car dealer in Lebanon for Toyota

♥ TOTALEMENT CHALEUREUX !

Cette année, avec Total Liban, les enfants des villages SOS ont pu fêter un Noël chaleureux et généreux. Les participants à notre campagne en ligne ont eu la chance de remplir, de manière virtuelle, une citerne de diesel, DAFA TOTAL. La quantité recueillie a été offerte aux villages SOS pour garantir aux enfants un hiver bien au chaud. Merci à tous les gens qui ont participé à cette campagne !



♥ BONNE FÊTE DES MÈRES !

Le 21 mars, à l'occasion de la fête des mères, Total Liban a organisé une campagne en ligne. Les mères gagnantes ont eu la chance de recevoir des cadeaux de nos boutiques Bonjour situées sur leur chemin. Bonne fête des mères !



LA PLUS ÉPIQUE DES BATAILLES VOUS ATTEND ! RESTEZ BRANCHÉS !



Editorial

Daniel ALVAREZ
Directeur Général,
Total Liban



Notre service est notre valeur ajoutée ! Chez Total Liban, nous déployons tous les efforts pour répondre à vos besoins et à vos attentes. Nous élargissons nos activités pour mieux vous servir grâce à un ample réseau qui accueille en permanence de nouvelles stations. Nos offres – avec produits et services haut de gamme et promotions offertes tout au long de l'année – s'appuient sur un engagement certain en matière d'assurance de la qualité, tout en tenant bien ferme à cinq promesses principales : sécurité, responsabilité, propreté, proximité et simplicité. Notre dévouement s'étend au développement sociétal : nous avons annoncé les lauréats du Challenge Startupper de l'Année par Total. Ces jeunes entrepreneurs bénéficieront du soutien nécessaire au développement de leur projet. Nos sincères félicitations à tous ! Découvrez plus dans ce numéro de Chou Jdidna !

POUR VOUS, TOUJOURS PLUS, TOUJOURS MIEUX !

Le service clientèle constitue l'un de nos principaux engagements ! En janvier et février, nous avons lancé une campagne qui traduit les efforts supplémentaires que nous faisons juste pour vous ! En fait, dans la culture de Total, la notion du service s'étend bien au-delà de toute une gamme de services de qualité, pour répondre aux besoins et aux attentes de chaque client. C'est ce qui fait toute la différence ! Durant cette campagne, nous nous sommes mobilisés dans plusieurs stations-service pour interagir de très près avec vous et vous offrir de nombreux cadeaux !



Les salades et sandwichs frais sont parfaits lorsque vous avez faim ! Notre sélection dans nos boutiques Bonjour saura vous satisfaire.



Les tapis parfaits pour votre voiture ! Procurez-les-vous maintenant dans nos boutiques Bonjour.



LES NOMS DES GAGNANTS TANT ATTENDUS SONT ARRIVÉS !

STARTUPPER DE L'ANNÉE

LIBAN - 2019

DÉCOUVREZ LES PROJETS GAGNANTS SUR TOTAL-LIBAN.COM



Au terme de la sélection des lauréats du Challenge Startupper de l'Année par Total au Liban par un jury local d'experts, les gagnants de cette édition 2018-2019 ont été distingués à l'occasion d'une cérémonie officielle de remise des prix organisée le 1^{er} mars 2019 au restaurant Liza Beyrouth. Les 3 gagnants du Challenge Startupper de l'Année par Total au Liban sont :



YallaBus, catégorie transport, représenté par Ghassan Zughayib. *YallaBus*, est une application smartphone qui vise à améliorer l'expérience du transport public au Liban notamment pour les bus. À l'aide de la technologie GPS, l'application permet aux utilisateurs de se déplacer en bus, en toute confiance, en fournissant des indications en temps réel sur la durée approximative de passage et l'emplacement du bus. Cette application smartphone permet d'améliorer et de développer le secteur du transport.



Live Love Recycle, catégorie environnement, représenté par Georges Bitar. *Live Love Recycle*, est un nouveau projet social et environnemental qui permet aux consommateurs de Beyrouth de recycler gratuitement tout objet de nature recyclable. Cette initiative aide à lutter contre la crise des déchets au Liban. *Live Love Recycle* aide les personnes au chômage à réintégrer la population active en leur fournissant des emplois en tant que collecteurs de matières recyclables.



Bridge. Outsource. Transform, B.O.T., catégorie social, représenté par Charbel Trad. B.O.T établit un lien entre les jeunes qualifiés des communautés marginalisées et les organisations ayant besoin de services numériques de qualité pour la saisie de données, pour le répertorage dans le domaine du commerce électronique, pour le support à des centres d'appels et pour les données de formation dans le domaine de l'intelligence artificielle. La qualité est assurée par des experts techniques internes.

Ces jeunes entrepreneurs bénéficieront d'une aide financière pour développer leur projet. Ils se verront offrir également un accompagnement personnalisé et une campagne de communication pour donner de la visibilité à leur projet.

Le label « Coup de cœur féminin », nouveauté de cette édition 2018-2019 afin de soutenir les femmes entrepreneures, est attribué à :



Koulouna, catégorie culture, représenté par Marielle Khayat. *Koulouna*, propose une livraison d'une boîte mensuelle directement à la porte du client. L'offre cible principalement les expatriés libanais et les amateurs de produits libanais dans le monde entier, contenant 6 à 7 produits faits au Liban avec une histoire intéressante concernant chacun des produits. 10 % du prix de la boîte sont consacrés à une initiative spécifique du mois.

Félicitations à tous les gagnants !

UN SERVICE HORS PAIR !

La qualité est l'un de nos principaux engagements ! Notre stratégie repose sur 5 promesses : Sécurité, Responsabilité, Propreté, Proximité et Simplicité. Nos équipes sont régulièrement formées pour vous fournir un service haut de gamme. Nos collaborateurs s'engagent à respecter les principes de :

- Sécurité : dans chaque station TOTAL, votre sécurité est notre priorité ;
- Responsabilité : les produits TOTAL sont sûrs et nous assurons l'intégrité de toutes nos opérations ;
- Propreté : nous garantissons un environnement propre et bien entretenu dans toutes nos stations ;
- Proximité : nous apportons une attention particulière à vos commentaires afin de mieux répondre à vos attentes ;
- Simplicité : nous mettons tout en œuvre pour vous fournir une expérience confortable et simple dans nos stations en vous offrant un service rapide et agréable.



DEMANDEZ CONSEIL

Les gérants et pompiers de nos stations-service suivent des formations continues sur les lubrifiants. Si vous souhaitez bénéficier d'un service de vidange de haute qualité, vous pouvez compter sur l'expertise de notre équipe toujours prête à donner le bon conseil en matière de vidange avec la gamme de lubrifiants de haute performance, TOTAL QUARTZ.



CHALLENGE ENTRE TRANSPORTEURS ET CHAUFFEURS



La sécurité est notre priorité absolue, c'est pourquoi nos transporteurs et chauffeurs de camions sont récompensés pour leur respect des normes de sécurité les plus strictes. À la suite du challenge interne visant à analyser les performances des transporteurs et chauffeurs de camions TOTAL en matière de sécurité, les lauréats ont été annoncés le 14 mars. Félicitations à tous les gagnants !



EXERCICE DE LUTTE CONTRE INCENDIE



Nous avons organisé une simulation d'incendie dans notre dépôt à Dora. L'équipe de Total Liban, en collaboration avec les sapeurs-pompiers de Beyrouth, a déployé le matériel nécessaire pour contenir les flammes en cas d'incendie. Notre mission est d'agir d'une manière responsable en anticipant les réponses possibles aux situations d'urgence potentielles, et de mettre en place des mesures techniques et organisationnelles, visant à maintenir un niveau de protection conforme aux normes internationales.

OUVERT RÉCEMMENT

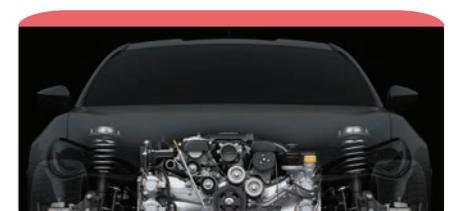
Total liban continue d'élargir son réseau pour vous servir toujours mieux. Ne ratez pas l'occasion de visiter les nouvelles stations : TOTAL Antélias 2 et TOTAL Ras Gas 2 à Baabda !



Chez TOTAL, vous pouvez toujours bénéficier :

- des promotions tout au long de l'année ;
- du service de vidange, avec l'expertise garantie de nos techniciens et la gamme de lubrifiants TOTAL QUARTZ de haute performance ;
- du service professionnel de lavage pour une voiture aussi propre que lors de ses premiers jours ;
- d'une expérience agréable dans nos boutiques *Bonjour*, où vous pouvez bénéficier d'une grande diversité de produits de haute qualité, de la loterie nationale (Loto), de cartes de recharge téléphonique, etc.
- du service Claims Express pour une évaluation rapide des dommages en cas d'accident de voiture ;
- des distributeurs de billets automatiques pour un retrait rapide d'espèces sur votre chemin !

HORS GARANTIE!



Durant février les conducteurs de voitures Toyota, pour les modèles ne bénéficiant plus de garantie, ont profité d'offres spéciales sur les lubrifiants TOTAL QUARTZ chez BUMC *! TOTAL QUARTZ est une gamme de lubrifiants de haute qualité, développée selon une technologie de pointe en collaboration avec les principaux constructeurs automobiles.

* Concessionnaire automobile au Liban pour Toyota.